

Distr.
GENERALA/33/362
S/12920

8 November 1978

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH/
RUSSIAN

联合国



大会 安全理事会

第三十三届会议

议程项目 50

《加强国际安全宣言》的执行情况

安全理事会

第三十三年

一九七八年十一月七日苏维埃社会主义共和国联盟和越南常驻联合国代表给秘书长的信

我们荣幸地随信送上《越南社会主义共和国和苏维埃社会主义共和国联盟友好合作条约》的俄文和英文本。

请将上述条约文本作为大会议程项目 50 下的正式文件和安全理事会的正式文件散发。

苏维埃社会主义共和国联盟

常驻联合国代表

特命全权大使

奥列格·亚历山德罗维奇·

特罗亚诺夫斯基 (签名)

越南社会主义共和国

常驻联合国代表

特命全权大使

何文楼 (签名)

附 件

越南社会主义共和国和苏维埃社会主义共和国联盟 友好合作条约

越南社会主义共和国和苏维埃社会主义共和国联盟，

本着以友好精神在一切领域内的紧密合作，本着两国之间基于马克思主义、列宁主义和社会主义国际主义原则的不可动摇的友谊和团结，

坚决相信努力巩固越南社会主义共和国和苏维埃社会主义共和国联盟之间的团结和友谊，符合两国人民的基本利益，有利于巩固社会主义大家庭各国间兄弟般的友谊和团结一致，

依照社会主义外交政策的原则和目标，以及务求实现最有利于建设社会主义和共产主义的国际环境的愿望，

确信本条约缔约双方承认彼此负有相互援助的国际义务，以巩固和维护两国人民经由英雄的努力和忘我的劳动所取得的社会主义成果，

决心致力于团结为争取和平、国家独立、民主和社会进步而开展斗争的一切力量，

表示两国有铁一般的决心，对巩固亚洲和全世界的和平，以及对发展不同社会制度各国间的良好关系和互惠合作，作出贡献，

希望将两国间的全面合作进一步加以发展并求其完善，

重视继续发展和巩固双边关系的法律基础，

依照联合国宪章的目标和原则，

决定签订本友好合作条约，并协议如下：

第一条

本条约缔约双方，依照社会主义国际主义原则，将继续本着兄弟般友好精神，巩固不可动摇的友谊和团结，并彼此协助。双方将不断地发展一切领域内的政治关系与合作，并在互相尊重国家独立和主权、平等及互不干涉内政的基础上，力求相互协助。

第二条

本条约缔约双方将作出共同努力，以巩固和扩大经济和科技领域内的互惠合作，以便推动社会主义和共产主义的建设，并不断提高两国人民的物质和文化水平。双方将继续协调彼此的长期国家经济计划，就发展经济、科学和技术最重要部门的长期性措施取得协议，并交换建设社会主义和共产主义的积累知识和经验。

第三条

本条约缔约双方将促进双方国家机构和群众组织之间的合作，并在科学和文化、教育、文学和艺术、新闻、广播和电视、卫生服务、环境保护、旅游、运动和体育等方面发展广泛的关系。双方将鼓励发展两国劳动人民之间的联系。

第四条

本条约缔约双方将不懈地作出努力，在马克思主义、列宁主义和社会主义国际主义的基础上，进一步巩固双方兄弟般的友好关系，并加强社会主义国家间的团结一致。

双方将尽其全力巩固世界社会主义制度，并对发展和保卫社会主义成果，作出积极贡献。

第五条

本条约缔约双方将继续尽其全力，对保卫世界和平及一切国家的安全作出贡献。双方将积极反对帝国主义和反动势力的一切阴谋诡计，支持彻底消除各式各样的殖民主义和种族主义的正义斗争，支持不结盟国家和亚洲、非洲和拉丁美洲国家的人民为反对帝国主义、新老殖民主义，为巩固独立、保卫主权、为掌握它们的自然资源，以及为建立一个没有不平等，没有压迫，没有剥削的新的世界经济关系而开展的斗争，同时支持东南亚人民追求和平、独立和本区域各国间合作的愿望。

双方将以和平共存的原则为基础，努力发展不同社会制度各国间的关系，以求为了和平、国家独立、民主和社会主义，扩大并巩固国际关系上缓和紧张局势的进程，并将侵略和侵略战争从各国生活中彻底予以消除。

第六条

本条约缔约双方将就涉及两国利益的一切重大国际问题交换意见。任何一方如果遭受攻击或有遭受攻击的威胁，本条约缔约双方将立即彼此协商，以消除这一威胁，并将采取适当而有效的措施以保护两国的和平与安全。

第七条

本条约不影响双方因签署双边或多边协定而有的权利和义务，也没有反对任何第三国的用意。

第八条

本条约须经批准，并自互换批准书之日起生效。批准书将尽快在河内互换。

第九条

本条约有效期为二十五年。如在条约每次期限届满前十二个月，缔约任何一方均未通知另一方表示愿意废除本条约，则本条约将自动延长十年。

一九七八年十一月三日订于莫斯科，共两份，每份均用越文和俄文写成，两种文本具有同等效力。

越南社会主义共和国

代表

黎笋

范文同

(签名)

苏维埃社会主义共和国联盟

代表

列·伊·勃列日涅夫

阿·尼·柯西金

(签名)